

tačas

Interim. Adu. Dazwischen, die weil, etwa einmal, zuzeiten. v'mejtem, ta zhafs. kej énkrať, v'zháfsi.

*tadel*

Naevus, ein angeborene maase am leib. ein  
anmaal: schand, mangel. en perrójen mádes  
na fhivótu péjga, éna lífsa tádel prigóvor,  
fálinga, sramóta, pománkajne.

tadel

Innatus,  
omnibus hoc vitium innatum est. dicitur  
laster ist allen anerboren. ta tadel  
je vsejm perrojen, narojen.

HIPOLIT: Dict. I, 305

-tadel

Obtrudo,  
obtrudere alicui scelus. einem ein Laster  
fürwerfen. énixu en tadel naprèj  
vréjchi; naprèj suniti.

HIPOLIT: Dict. I, 406

tadel

Obvenio,  
obvenit vitium. der mangel ist darrue  
kommen. ta tadel je h'tenir pervdaril.

HIPOLIT: Dict. I, 406



*-tadel*

Obtrufus, aufgeburdet. obtrufum scelus. na-  
rinena, natísnena, naprèj vérfhena pregréjha,  
nalofhèn tádel.

*tadel*

Facinus, eine That, laster. énu djáine, délu,  
en tadel, énu pománkajne, hudóbnost, sramótna  
pregréha, hudóbnu djáine.

tadel

Regero,

Crimeu sicuti regero. einem ein laster wider auf.  
bürden. énimu en tadel malofhiti, na éuiga  
en tadel vréjhi.

HIPOLIT: Dict. I, 556



*tadel*

Refilio,

ab eo crimen refilit. es haftet kein laster  
an ihm. per niemu nobéden tádel, ali hudobýa  
neobtizhý, neostáne.

HIPOLIT: Dict. I , 567

-tadel

Defektus, Mangel, pománkarje, tadel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 168

*tadel*

Crimen, lasterbeschuldigung. énu obdolschéjne  
éne hudobie, grejh, hudóbnost, prelómnejne éne  
sapúvidi, tádel.

*tadel*

Manifestus,  
Manifestus sceleris. der eines lasters über-  
zeugt ist. katéri je éniga tádla prevířhan,  
preprířhan.

HIPOLIT: Dict. I, 357

*tadel*

Peractus,

vita peracta sine labe. ohne laster zugebra-  
chtes leben. énu fhivléjne pres vsiga tádlá  
doeprnefsénu.



*-tadel*

Irreprehensibilis, vnscheltbar, der nicht zu  
schelten ist. netádliv, neozhítliv, pres vsi-  
ga tádla, nedólfhen, neposvárživ, nesvarživ.

*tadel*

Particeps, Theilhaftig. dejléshen. particeps  
vitj. lasterhaft. dejléshen pregréjhe, dejlésh-  
nik tiga tádla.

HIPOLIT: Dict. I , 433

tadel

Approbro, approbrare crimen alicui. einem etw. bester  
vorweisen. éninu en tadel naprj' metáti, vuzhi  
retkati, vohitováti, vohitáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

tadel

Taxatio, skärning. xéjna, táidel, grájanje.

HIPOLIT: Dict. I, 658

*tadel*

Vitiositas, mangel, gebrest. pománkanie, tádel,  
poshkódenie, hudóbnost, húda naváda, greh, falshýa,  
gréshnost.

HIPOLIT: Dict. I , 717



*tadel*

Vitium, ein mangel, gebrechen. laster, fehler.  
énu pománkanie, en tadel, nepopólnomost, hudobýa,  
pregréjha, éna flozhésta naváda, skáfa, shkóda.

HIPOLIT: Dict. I, 717

-tadel

Unvollkommenheit. неперполноуесть, по-  
мъншане, tadel. Defectus, vitium.

HIPOLIT: Dict. II, 240 2

tadel

Putugend, laster. nepopólnomost', tadel,  
pregréha, neródnost', nerhédnost'. Vitium.

HIPOLIT: Dict. II, 239

tadel

Tadel, mangel. помянување, tadel, не-  
пополномот. vitium.

HIPOLIT: Dict. II, 192

tadel

Mangel, gebrech. tadel, поманяреніе .  
vitium, depravatio, labes.

HIPOLIT: Dict. II, 120



tadel

Fehler, mangel. tádel, поманкание. Vitium,  
defectus.

HIPOLIT: Dict. II, 59

tadel

Brest, mangel. en tadel, inu poméndancie,  
mádesk. vitium, depravatio, lables.

HIPOLIT: Dict. II, 34

tadel

Gbrech, antaster. en tadel, nepopólmanost,  
poniánkanie. vitium.

HIPOLIT: Dict. II, 609

tadel

Leibsmangel. en shivótui tadel, ali pro-  
mákanče tiga shivóta. vitium corporis.

HIPOLIT: Dict. II, 114

tadel

Lat. tadel, grejh, pregréha, slokhéstu  
djánie, mávnóta, nešpodóbe. Siche Crimen,  
vitium, flagitium, scelus.

HIPOLIT: Dict. II, 112

*tadel*

Unbresthaft, ohne mangel. pres tadla, pres  
pomankania. vitio Carens.



tadel

Unstraflich, Unstraaffbar. nesvarjén, netád-  
laft, pres tadla, nedólshen. irreprehensibilis.

tadel

Untadelhaft. neobdólshen, netádlan,  
netádlaf, pres tadla. Inculpatus.

HIPOLIT: Dict. II, 236

tadel

Einem ein laster Zulegen. érimu en tadel  
marladoti. inferre crimen alteri.

HIPOLIT: Dict. II, 249

-tradel

Skadheft werden. en tadel dobiti, po-  
mánnliu, tadlast ráttati, pèrhéjati.  
vitium capere.

HIPOLIT: Dict. II, 159

tadel

Schadhaft, das einem mangel hat. pošhkóden,  
skashén, pománkliu, kar en tadel, ali po-  
mákanie imá. vitiosus, mendosus, mancus.

HIPOLIT: Dict. II, 159

taadel

Ques-thaft werden. ex taadel imejti, pora-  
shén, ali jalén bití. vitium capere, vel  
habere.

HIPOLIT: Dict. II, 34



tadel

Unvollkommen. nepopolnoma, nedodélan,  
pou~~o~~zblu, kiúmpast, štúmpast, tadelast,  
s' <sup>an</sup> ením tadelou obdau. Imperfectus, max.  
cus, mutilus.

2

HIPOLIT: Dict. II, 240

7

tadel

Unvollkommenheit. nepopolnana, s' pomán.  
Raniam, s' tádrom. Extra perfectionis  
numeros, vitra perfectionis gradum. Imper-  
fecte, Defectus.

HIPOLIT: Dict. II, 240

tadel  
tadli

Taxieren, schelten. tádlati, grájati, krivíti, dolshíti,  
sanizhováti, sashmágati, tadle dajáti. Culpare,  
perstringere: Cenfura notare.

tadel  
tadli.

Epidaurus,

Cernis Acutum, ut serpens Epidaurius. du sihest  
so scharff auf deines Nächsten fehler, wie ein  
schlang aus Epidauero. ti ostrú glédash na tvój-  
ga blíshniga tadle, kokèr ena kazha s'Epidáura.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

tradel  
-tadli.

Objectamentum,  
objectamenta jurgio prolata. im Zanck fürge-  
worffene laster. v'kréjgu naprèj ozhítanie  
tádlí ali nespodóbe.

tadel  
tadli

Offendo,

peccata in aliquo re ostendere. die Fehler in  
einer Sache zeigen. te tādlo - inu fällerje  
v' čni rěpki poháfatí.

HIPOLIT: Dict. I / 422



tadel  
tadli-

Opprobro,  
vitia alicui opprobare. einem seine laster  
fürwerffen, aufrupfen. énimu svéje tádle na-  
prèj metáti, v'úzhi vtikováti.

tadel  
tadli

Obtentus,  
secundae res mire sunt vitj's antentui. wer  
glückseelig ist, kan seine laster leicht ver-  
bergen. katéri je srézhen, móre lahku svóje  
tadle sakrivati, sagriniati.

tadel  
tadli

Scenicus,

scenica dicacitas. wann einer den leuthen ihre fehrel darff frey vnter die nasen reiben. kádar éden tim ludèjm nih tádle smej slobódnú pod nus ríbatí, ali povéjdatí.

tadel  
tadli

Retaxo, wider schelten. fúpet ftráffati,  
pokrégati, húde tádle na éníga metáti, tádlàti,  
grájati, górshiti.



tadel  
tadli

Lipothymia, ohnmacht. omadléviza, omadlévanie,  
shelódza tádli.

tadel  
tadli

Cruento,  
cruentari sceleribus. mit lastern beflekt wer-  
den. is veliku tádlami inu shelmáryami okèrváu-  
len, ali omadéshen biti.



*tádlanjé*

Vituperium, scheltung. ferfhnagovánje, fashpotová-  
nie, frúshtanie, tádlanie.

HIPOLIT: Dict. I , 718

tadlar

Tacator, beshelter, laster, schaxmann.  
tadlar, ferhmagávir, frúshtavir,  
grájavir, janinhorévir. tidi shaxar,  
rejnévir.

HIPOLIT: Dict. I, 658

-tadlast

Vitiófus, lasterhaft, mangelhaft, böš.  
táadlast, pregréshin. shashén, pokar-  
shén, hudóben, falsk, poshróden.

HIPOLIT: Dict. I, 717

*tadlast*

Laboro,  
vitjys laborare. lasterhaft seyn. refvájen,  
refvuidàn, pregréjshen, tádlast bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 331

-tadlast

Defectivus, mangelhaftig, поманкливо, tadlast.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 168

tadlast

Defektus, verlasser, mangelhaftig. Japuskher,  
poniskliv, tadlast.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propisi~~), 161



tadlast

Fadelhaftig. tadlast, pománkliv, sra-  
shén, pregréjhen. Reprehensione dignus,  
culpabilis, vituperandus, vitiosus.

HIPOLIT: Dict. II, 192

tadlaft

shangelhaftig, bresthaftig. tadlaft, pománklic,  
nadlósken, skashén, pshróden. ritiofus,  
mendofus, manous.

HIPOLIT: Dict. II, 120

*tadlast*

Bresthaft. skashén, falén, pománkliu,  
tadlast. vitiofus, mendofus.

*tadlast*

Unvollkommen. nepopólnama, nedodélan, po-  
mankliu, krúmpaft, shtúmfaft, tadlast, s'  
énim tadlom obdán. Imperfectus, mancus,  
umtilus.

tadlast

Schadhaft werden. en tadèl dobíti, pomán-  
kliu, <sup>d</sup>talast rá<sub>f</sub>tati, pèrhájati. vitium  
Capere,

tadlast

Criminosus, lästerlik. tädliu, hundöben,  
pregrejšken, tädlast.



tadlasto

u

Créminose. Adu. lästerlich, schmähtlich. tadlõvu,  
hudõbnu, gréjshnu, spottlõvu, tadlastu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~) 249